Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bardzo niegodziwie postąpiliśmy wobec Ciebie: nie przestrzegaliśmy przykazań ani ustaw, ani rozstrzygnięć, które nadałeś Mojżeszowi, swojemu słudze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Postąpiliśmy względem Ciebie podle i niegodziwie. Nie przestrzegaliśmy przykazań ani ustaw, ani rozstrzygnięć, które nadałeś Mojżeszowi, swojemu słudze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Postąpiliśmy bardzo niegodziwie wobec ciebie i nie przestrzegaliśmy przykazań, ustaw ani praw, które nakazałeś Mojżeszowi, swemu słudze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Srodześmy wystąpili przeciwko tobie, i nie przestrzegaliśmy przykazań, i ustaw, i sądów, któreś przykazał Mojżeszowi, słudze twemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	marnością jesteśmy zwiedzieni, a nie strzegliśmy przykazania twego i ceremonij, i sądów, któreś przykazał Mojżeszowi, słudze twemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bardzo źle postąpiliśmy wobec Ciebie: nie zachowaliśmy przykazań ani praw, ani przepisów, które wydałeś słudze Twemu, Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niecnie postąpiliśmy wobec ciebie: nie przestrzegaliśmy przykazań i ustaw, i praw, jakie nadałeś Mojżeszowi, swemu słudze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ciężko obraziliśmy Ciebie, nie zachowaliśmy Twoich przykazań, przepisów i nakazów, które dałeś swemu słudze, Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bardzo podle postąpiliśmy wobec Ciebie! Nie zachowaliśmy ani przykazań, ani praw, ani ustaw, które nadałeś swojemu słudze, Mojżeszowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Postępowaliśmy niegodnie względem Ciebie; nie zachowywaliśmy przykazań, praw i zaleceń, które nakazałeś za pośrednictwem sługi Twego, Mojżesza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відступленням відступили ми від Тебе і не зберегли заповідей і приписів і суди, які Ти заповів Мойсеєві твому рабові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wystąpiliśmy przeciwko Tobie, nie przestrzegając przykazań, wyroków i sądów, które poleciłeś Twojemu słudze Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bezsprzecznie postąpiliśmy niegodziwie wobec ciebie i nie przestrzegaliśmy przykazań ani przepisów, ani sądowniczych rozstrzygnięć, które nakazałeś Mojżeszowi, twemu słudze.